

## 数字出版

## 国际动态

## 亚马逊研发 ChatGPT 竞品



有媒体报道，亚马逊已开始着手开发一款与 ChatGPT 相竞争的人工智能聊天工具，内部项目代号为“Metis”。

这款聊天机器人将通过网页浏览器进行访问，并由亚马逊内部的人工智能模型“奥林匹斯（Olympus）”提供支持，其性能超越了亚马逊此前公开的人工智能模型“泰坦”。

理论上，Metis 能够基于文本和图像生成对话的回复，还能提供来源链接，建议后续问题，并具备生成图像的功能。

有报道称，亚马逊计划为 Metis 采用检索增强生成（RAG）技术，这意味着该聊天机器人将能够引用其原始训练数据之外的知识，从而提供更加及时准确的答案。此外，Metis 还有望成为一个能够执行任务的人工智能代理，如控制灯光和预订机票等，但这一功能目前尚未得到完全确认。

尽管亚马逊在人工智能领域的竞争中并非新手，但据报道，在与微软和谷歌等竞争对手的人工智能助手相比时，略显逊色。亚马逊的人工智能驱动虚拟助手“阿历克斯（Alexa）”据称仍远未达到理想状态。

据传，亚马逊在数据或芯片方面存在不足，难以支撑运行新“阿历克斯”所需的大型语言模型。

今年4月，亚马逊首席执行官安迪·贾西在致股东的年度信中写道，生成式人工智能可能是自云计算以来最大的技术变革，而云计算本身仍处于发展初期，或许这也是自互联网诞生以来的最大变革。

亚马逊对其在生成式人工智能领域的潜力持乐观态度，并指出，许多生成式人工智能的变革都将依托亚马逊网络服务来实现。

（本文编译自西班牙道斯杜塞网站，谢芸蔚编译）

## 美国声田调整订阅套餐



作为全球领先的音频流媒体平台，美国声田（Spotify）去年10月正式涉足有声书市场，为其“高级版”订阅用户每月提供15小时的有声书免费聆听时间。然而，这一捆绑销售策略却引发了音乐家版权减少的问题。

6月，美国国家音乐出版商协会代表音乐出版商和音乐家向美国联邦贸易委员会提交了一份投诉，指控这种捆绑销售是一种旨在通过欺骗消费者和破坏音乐版权系统来增加利润的策略。在美国的版权体系下，捆绑销售策略使声田可以以折扣价向音乐家支付费用。有预测显示，明年音乐家的版权收入可能会减少1.5亿美元。

为了应对这一问题，声田近期在美国推出了一个新的“基础版”订阅级别，该级别不包括有声书，同时还增设了一个有声书访问级别。而在澳大利亚，声田的服务保持不变。

声田进入有声书市场所引发的争议并不仅限于音乐行业。图书出版商和作者也担忧有声书流媒体可能会影响作者的报酬和他们对自己作品的权利。

据《出版商周刊》报道，声田在听完超过10%的书籍内容后开始支付版权费。这一模式与其音乐版权类似，即只有在同一首歌被听完超过30秒后才支付版权费。

声田报告称，由于有声书业务的启动成本高昂，2023年其运营亏损显著，并声称已向有声书版权人支付了数千亿美元。尽管如此，业内仍然担忧作者的版权损失。

英国作者协会在一份声明中表示：“有声书的流媒体直接与销售竞争，相比音频流媒体更具破坏性，因为书籍通常只读一次，而音乐则会多次播放。”

澳大利亚作者协会也对声田的有声书服务表示了关注，并表示他们希望确保作者的报酬公平合理。

（本文编译自英国《卫报》，谢芸蔚编译）

## 一路“出海”的中国网络文学：

## 让“中国风”走出国际范儿

□本报记者 李婧璇 张君成

2023年，中国网络文学行业海外市场营收规模43.5亿元，同比增长7.06%，中国网络文学“出海”作品（含网络文学平台海外原创作品）总量约为69.58万部（种），同比增长29.02%。并且，东南亚首次超越北美地区成为网络文学“出海”的首要目的地——这组来自第七届中国“网络文学+”大会发布的《2023年度中国网络文学发展报告》数据显示，中国网络文学经过20多年的持续发展，已经成为中国文化走出去过程中最具活力的创新载体之一，为我国文化走出去事业的蓬勃发展提供了强有力的支撑。

## 中国作品缘何全球圈粉

因共享、即时、互动的特征，网络文学成为最适合国际传播的文化形式之一。在澳大利亚，畅销前5名的网络文学应用中有4个来自中国；在俄罗斯的网络文学翻译平台中，数量最多和最受欢迎的都是中国网络小说；在南美洲，网络文学企业分别开发了面向巴西、阿根廷、巴拉圭、玻利维亚等国家的应用软件；在中东和非洲地区，受“一带一路”倡议的影响，中国网络文学已经成为文化交流的生力军。

从最初的版权输出到文本输出，再到现在的IP多元传播及产业输出的全面拓展，中国网络文学“出海”在不断进步和发展过程中，开辟出属于自己的一番天地。

“网络文学具有即时高效、成本低廉、互动性强的特点，有着跨国界广泛传播的天然优势。”中国作家协会网络文学中心主任何弘表示，中国悠久深厚的文化积淀对世界各国人民都有着极强的吸引力，特别是随着中国的国际影响不断扩大，世界各国人民了解中国、了解中华文化的意愿日趋强烈，这为中国网络文学的海外传播提供了前提和基础。

中国网络文学缘何全球圈粉？对此，网络文学作家童童说：“在国外年轻人的眼里，中国是一个神秘的东方古国，他们想要通过网络文学了解中国，了解中国的年轻人都在干什么。”童童创作的《冬有

暖阳夏有糖》等作品被翻译成英语、印度尼西亚语、西班牙语、葡萄牙语等多个语种，深受海外年轻读者欢迎。

“中国的就是世界的。海外读者很希望通过网络文学去了解我们的世界和文化。”江西省网络作家协会副主席阿彩认为，中国网络文学“出海”就是要坚持输出中国的优秀文化。她的《飞流之上》入选第七届中国“网络文学+”大会年度优秀现实题材和历史题材网络文学作品，就是书写中国的瓷器文化。

网络文学“出海”带动图书出版、有声读物、动漫、影视、游戏、衍生品等也步入“快车道”。以阅文集团的作品为例，仅今年以来，就有《与凤行》《庆余年（第二季）》《墨雨云间》等网络文学IP改编剧集部部大爆并火到海外，其中，《庆余年（第二季）》成为迪士尼旗下流媒体平台有史以来播出热度最高的中国大陆剧。

正如阅文集团首席执行官兼总裁侯晓楠所说：“网络文学是中国文化产品‘出海’最大的IP源头。中国网络文学走出去不仅是中华文化走出去，也是文化产业走出去。”

## 人工智能推动翻译规模化

据《中国网络文学年鉴（2023）》所收录的数据显示，过去一年里凭借人工智能技术的加持，线上翻译的作品新增了3000多部，翻译效率极大提升，多部译作累计阅读量过亿，海外原创作品数量激增，年复合增长率达到了81.6%。以人工智能等为代表的新质生产力正推动网络文学规模化“出海”，让“一键‘出海’，全球追更”成为可能。

“AIGC技术丰富了网络文学的‘出海’内容、形式、路径。”中国作家协会网络文学中心副主任朱钢表示，AIGC技术大幅度提高了网络文学的翻译效率和准确度，同时极大降低了翻译成本，让困扰网络文学“出海”的翻译问题得到了初步缓解。“此外，网络文学国内外同步更新和全球追更迎来了可能。”

对此，中国社科院文学所研究员陈定家也表示了认同。在他看来，人工智能技

术的应用，为网络文学的创作、编辑、翻译和推广带来了革命性变化。“通过人工智能技术，我们可以更精准地分析读者需求、优化作品内容、提高创作效率。同时，人工智能翻译也大大提升了网络文学的海外传播速度和准确度，让更多海外读者能领略到中华文化的魅力。”

阿彩说，人工智能只可以作为网络文学“出海”翻译的辅助，“翻译不仅仅是一种语言的转化，它更多的是文化、作品内涵以及想要表达意境的输出，这个是人工智能做不到的，必须与优质的翻译团队合作，通过译者翻译出作品所蕴含的文化及意境。”

“我们的网络文学作品里面引用了大量的中国古典诗词，还拥有中国独特文化内涵的词汇，这是没有办法借助现在的人工智能实现翻译的。”北京师范大学中国网络文学海外传播研究中心主任姚建彬秉持同样的观点，“这恰恰就是中国网络文学的魅力所在。”

“中国文化很多只可意会不可言传的魅力，人工智能是传递不出去的，人工智能是解决量的问题。”阅文集团海外阅读业务负责人吴学梅表示，阅文集团正着力建设网络文学术语数据库，通过对一些专有名词增加注释、图片说明，把内容更精准地表达给海外用户，让大家更好地理解网络文学背后的中国文化。

“许多中国网络文学作品被翻译成多国语言，不仅在内容上保持原汁原味，还在翻译过程中注重文化背景的传递，增强了海外读者对中国文化的认识。”中南大学网络文学研究院常务副院长徐耀明表示，越来越多的海外读者通过阅读中国网络文学，了解中华优秀传统文化和当代中国的时代风貌。

不少业内人士表示，在新技术和优质IP的赋能下，中国网络文学的海外传播，会继续朝着规模化、精品化、生态化的方向拓展。

## 海外原创生态正在形成

当下，中国网络文学运营模式、叙事手法被广泛借鉴，网络文学海外原创生态

正在形成。相关数据显示，截至2023年年底，各海外平台培养海外本土作家近百万人，签约作者以“Z世代”为主，创作海外原创作品150余万部。

据朱钢介绍，海外平台借鉴中国网络文学运营模式，开启原创内容的IP转化和产业链开发，营造全球IP生态。“中国网络文学的经典叙事结构、人物事件等被海外作者模仿借鉴。”他以韩国网络文学《我独自升级》为例，该作品采用中国多年前流行的经典网络文学套路，在日韩广受欢迎，带动动漫、影视等走热，成为火爆东南亚的IP。

“海外原创作家的迅速崛起和创作热情的高涨，为中国网络文学在全球的传播注入了新鲜的血液。”徐耀明表示，通过与海外本土作家的合作，海外用户对中国网络文学的认同度和接受度都在不断提升，优秀的原创IP被广泛开发和应用，为网络文学的全球传播提供了有力的支撑。“中国网络文学作品在全球各地的受欢迎程度也推动了本土作家加入到网络文学的创作中，形成良性循环。”

中国网络文学企业在海外市场上的合作也日益频繁，如以阅文集团为代表的网络文学企业与企鹅兰登等近百家海外出版机构建立了合作关系，向全球多地授权出版了约2000部作品，涉及20多种语言——这些作品类型丰富，包括仙侠、玄幻、科幻、言情等多种类型。此外，起点国际举办的全球征文活动、孵化项目等措施，也积极培育了海外原创网络文学的生力军。

“在中国网络文学企业的引领下，海外年轻群体逐渐加入到网络文学创作的行列中，原创网络文学在全球范围内呈现出蓬勃发展的态势。”陈定家表示，相关调研数据显示，海外IP开发已取得显著成效，多部网络文学作品展现出成为全球级IP的巨大潜力。如《情迷》等作品在实体书领域广受海外读者关注；漫画改编作品如《龙王的失眠之夜》及《我的龙系统》等人气更是高达数亿。

业内人士表示，一路“出海”的中国网络文学是中华文化走向世界的重要名片，让“中国风”走出国际范儿。

## 传统新闻出版机构与网络文学平台企业携手——

## 为文化产业融合发展提供参考答案

□本报记者 张君成 李婧璇

网聚创造活力，文谱时代华章。不久前，第七届中国“网络文学+”大会上关于传统新闻出版机构与网络文学平台企业携手升级的讨论，给双方经营方式、内容创意、生产营销都提供了重要的借鉴。针对相关话题，《中国新闻出版广电报》记者进一步进行了采访，探索两者融合发展的新通路。

## 共建共赢 意义深远

南方出版传媒股份有限公司副总经理肖风华在接受记者采访时表示，对于传统新闻出版机构而言，本次“网络文学+”大会的顺利召开，不仅为传统新闻出版机构提供了一个学习网络文学平台企业的机会，更打通了传统新闻出版机构与网络文学平台共建共赢的渠道，其深远的实践意义对推动文化产业融合发展具有举足轻重的价值。“我们需要正视自身的优势与不足，积极借鉴网络文学平台的成功经验，不断提升自身的创新能力与市场竞争力。”

对于传统新闻出版机构而言，其长期积累的高质量内容资源、紧贴时代脉搏的创新能力以及成熟完善的内容把控制度，构成了其独到的竞争优势。对此，肖风华表示，历经多年的发展与规范，传统新闻出版行业已经构建起一套成熟且高效的内容生产体系，涵盖内容创新、精细制作、质量监控、价值导向、个性化内容定制以及从业人员素质持续提升等多个关键环节。“这一闭环式的内容生产模式与健全的制度框架，不仅能够有效应对当前网络文学市场快速增长与高品质要求的双重挑战，更为行业的持续健康发展奠定了坚实基础。”

在网络文学蓬勃发展的当下，其创意性、互动性与传播特性深受读者青睐。然而，市场扩张伴随的质量问题，对可持续发展构成挑战。读者对高品质、正能量内容的渴求加剧，供需矛盾显现。肖风华表示，传统新闻出版机构积极与网络文学平台企业展开深度合作，可以助力网络文学高质量发展。“这一合作不仅有助于引导网络文学作品更好地符合社会主义核心价值观与文化发展的方向，还能促进双方共同打造深受社会各阶



日前，第七届中国“网络文学+”大会组织开展“传承”“创新”创作采风活动，航空航天领域专家为网络文学作家讲解中国航天的主要成就和重大工程，助力作家进行高质量创作。

层喜爱、满足人民群众精神文化需求的网络文学精品。”

抖音集团副总裁、总编辑张辅评对此表示赞同，在他看来，网络文学的繁荣发展拓宽了当代文学的疆域，也极大地促进了中华优秀传统文化的传承与创新。2023年，抖音集团旗下的阅读产品番茄小说与国家图书馆（国家古籍保护中心）联合承办的“古籍活化 传承书香”的征文活动，数万名创作者以古籍为蓝本进行二度创作，7个多月共创作了3万多部小说，其中500余部小说进行了签约。“我们所做的这些努力是让网络文学的活跃生态融入中华优秀传统文化的大合唱，让网络文学的道路走得更宽更远。”

## 优势互补 融通渠道

丰富产业生态，推进出版行业合作与共赢，已成为传统新闻出版机构与网络文学平台企业的共识。肖风华认为，双方的

合作是一个互惠共赢、协同发展的过程：一方面为丰富高质量出版内容资源提供了全新的传播和运营形态，为传统的新闻出版机构开辟了全新的经营思路和方法，注入了发展活力；另一方面，也为网络文学平台企业内容资源转为正规出版物打通了通道，提供了办法，为广大写手和相关工作者提供了优质发展机会。

传统新闻出版机构与网络文学平台企业的深度合作必将产生积极的化学反应，推动整个产业链的优化与升级。张辅评说，为了满足用户对阅读的多元化需求，番茄小说加大了跟传统出版社的合作力度，引进更多优秀作品，抖音集团陆续走访了十多家出版机构，倾听出版机构的真实想法，探讨出版融合的方向。目前，番茄小说已上架30余万册电子书，包括阿来、麦家、莫言等名家的作品，每天有770余万读者在番茄小说上阅读电子书，每天有200余万本纸质书通过抖音平台售出。“我们为传统出版提供了丰富资

源，番茄小说原创作品完成出版图书签约超100部，50多部出版作品已上市，这部分优质的作品进入出版环节，扩大了实体书出版的规模。我们的双向奔赴共同推动着出版行业的繁荣。在全民阅读热潮下，我们不断为出版融合发展求解出更多的参考答案。”张辅评表示。

对此，肖风华认为，双方合作有着光明的未来。在他看来，传统新闻出版机构将凭借相对成熟且专业的内容创意策划和编辑生产能力，为网络文学行业带来独特的视角和创新思维，助力行业朝着更高质量、更深内涵的方向共同发展。“在行业高速增长的同时，双方也会兼顾夯实行业规范发展的基石，坚持优势互补、共同发展的原则，努力实现社会效益与经济效益的统一发展。”

## 不断磨合 不断创新

在助力双方高质量发展的过程中，传统新闻出版机构与网络文学平台企业还有不少地方需要磨合。肖风华认为，双方需继续深化与产业上下游的紧密合作，通过内容创意生产的创新、为优秀作者提供专业服务以及为优秀平台提供内容支持等多维度策略，共同推动网络文学行业的繁荣与进步。“双方还需不断夯实行业规范发展的基石，坚持正确导向，引领行业健康有序发展。”

双方的合作发展，需要积极探索新的路径。不久前，《我的阿勒泰》因为电视剧在央视播出以后反响非常热烈，极大拉动了相关图书销售。在肖风华看来，《我的阿勒泰》的成功，不仅是对出版作品影视改编潜力的有力证明，更是对传统出版机构的一种启示。“在坚守文化传承的同时，我们要勇于拥抱新技术、新模式，积极探索跨界融合的新办法，只有这样，我们才能不断开创文化产业发展的新局面。”

对此，网络文学平台企业也在行动。张辅评说，这些年番茄小说一直用文字、音频、短视频、直播等形式，不断创新服务。“我们和出版界一起提供更丰富更优质的内容，壮大图书阅读人群和创作人群的基本盘，推动全民阅读的健康发展。”